

STATEMENT

Phnom Penh, 1<sup>st</sup> December, 2017 Garment Manufacturers Association in Cambodia (GMAC), a representative of garment, footwear industry, and travel bag industry, would like to inform the United Nation, Foreign Embassies, the European Union, the United States of America, Buyers and stakeholders that the current political situation shall not be translated into any actions bearing negative impacts on the daily production and supply chain of the industry.

We would like to maintain smooth operation of our 600 member factories that economically support more than 700,000 workers, most of whom are female, and about 2 million more people as their family members. All the employers and employees, as well as trade unions have been working normally and peacefully to support themselves and the Cambodian economy. The development of our industries so far have lifted millions of people out of poverty. More development is needed to help the rest who are still poor.

The workers are currently happy with the strong care and additional benefits from the government and the employers including health-care, medical-care, maternal care for pregnant and post-baby delivery, free-transportation with public bus service, new retirement scheme, affordable fee on house renting, electricity and water bills, and the new review of the minimum wage of \$170 to be offered in January next year and so on.

The government and employers remain committed to link our trade to improved working conditions by complying with the national law and core international labour standards. The engagement with ILO-BFC in the last 16 years proves the commitment. In this respect, Cambodia should be recognized and rewarded for its achievement.

GMAC appeal to all of our international buyers to continue their supports on Cambodia and our member factories to materialize our economic goal which is the improved well-being of all the Cambodian people.



**សេចក្តីថ្លែងការណ៍**

សមាគមរោងចក្រកាត់ដេរនៅកម្ពុជា (GMAC) ដែលជាអ្នកតំណាងឲ្យឧស្សាហកម្មកាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់ ស្បែកជើង និងឧស្សាហកម្មផលិតកាបូបសម្រាប់ធ្វើដំណើរ សូមជម្រាបអង្គការសហប្រជាជាតិ ស្ថានទូតបរទេសនានា សហភាពអឺរ៉ុប សហរដ្ឋអាមេរិក អ្នកបញ្ជាទិញ និងភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ថា ស្ថានភាពនយោបាយបច្ចុប្បន្នមិនគួរត្រូវបានបកស្រាយឲ្យក្លាយទៅជាសកម្មភាពណាមួយដែលមានផលប៉ះពាល់អវិជ្ជមានមកលើផលិតកម្មប្រចាំថ្ងៃ និង សង្វាក់ផ្គត់ផ្គង់របស់ឧស្សាហកម្មនេះទេ។

សមាគមចង់រក្សាឲ្យមានប្រតិបត្តិការល្អសម្រាប់រោងចក្រសមាជិកចំនួន៦០០របស់សមាគមដែលទ្រទ្រង់សេដ្ឋកិច្ចដល់កម្មករជាង៧០ម៉ឺននាក់ ដែលភាគច្រើនជាស្ត្រី និងប្រជាពលរដ្ឋប្រមាណ២លាននាក់ ព្រមទាំងសមាជិកគ្រួសាររបស់ពួកគេផងដែរ។ និយោជកនិងកម្មករនិយោជិតទាំងអស់ ព្រមទាំងសហជីពបាននិងកំពុងធ្វើការងារដូចធម្មតានិងដោយសន្តិភាពដើម្បីផ្គត់ផ្គង់សេដ្ឋកិច្ចខ្លួនឯងផ្ទាល់និងសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា។ ការអភិវឌ្ឍនៃឧស្សាហកម្មរបស់យើងរហូតមកដល់ពេលនេះបានយកប្រជាពលរដ្ឋរាប់លាននាក់ចេញពីភាពក្រីក្រ។ ការអភិវឌ្ឍបន្ថែមទៀតត្រូវការឲ្យមានដើម្បីជួយប្រជាពលរដ្ឋដទៃទៀតដែលនៅក្រីក្រនៅឡើយ។

កម្មករបច្ចុប្បន្ននេះមានសេចក្តីរីករាយចំពោះការទទួលបានការគាំពាររឹងមាំនិងអត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមផ្សេងៗពីរដ្ឋាភិបាលនិងនិយោជក រួមមានដូចជា ការគាំពារសុខភាព ការគាំពារវេជ្ជសាស្ត្រ ការគាំពារមាតុភាពសម្រាប់ស្ត្រីមានផ្ទៃពោះនិងក្រោយការឆ្លងទន្លេ ការដឹកជញ្ជូនដោយមិនគិតថ្លៃជាមួយសេវាថយន្តក្រុងសាធារណៈ គម្រោងសោធននិវត្តន៍ ថ្លៃជួលផ្ទះថ្លៃអគ្គិសនី និងថ្លៃទឹកសមរម្យសម្រាប់លទ្ធភាពកម្មករ និងការដំឡើងប្រាក់ឈ្នួលអប្បបរមាថ្មីចំនួន១៧០ដុល្លារអាមេរិកដែលចូលជាធរមាននៅខែមករា ឆ្នាំក្រោយតទៅ។

រដ្ឋាភិបាលនិងនិយោជកនៅតែប្តេជ្ញាភ្ជាប់ឧស្សាហកម្មរបស់យើងទៅនឹងលក្ខខណ្ឌការងារប្រសើរឡើងតាមរយៈការគោរពទៅតាមច្បាប់ជាតិនិងស្តង់ដារការងារអន្តរជាតិ។ ការចូលរួមជាមួយគម្រោងរោងចក្រកាន់តែប្រសើរនៅកម្ពុជា (ILO-BFC) ក្នុងរយៈកាល១៦ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ បង្ហាញពីការប្តេជ្ញាចិត្តមួយ។ នៅក្នុងន័យនេះ កម្ពុជាគួរត្រូវបានទទួលស្គាល់និងផ្តល់ឲ្យនូវរង្វាន់សម្រាប់សមិទ្ធផលរបស់ខ្លួន។

សមាគមអំពាវនាវដល់អ្នកបញ្ជាទិញអន្តរជាតិទាំងអស់បន្តគាំទ្រកម្ពុជានិងរោងចក្រសមាជិករបស់សមាគមដើម្បីសម្រេចគោលដៅសេដ្ឋកិច្ចរបស់យើងដែលជាសុខុមាលភាពប្រសើរឡើងរបស់ប្រជាពលរដ្ឋកម្ពុជាទាំងអស់។

រាជធានីភ្នំពេញ ទី១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧



## 公告

柬埔寨制衣厂商会（GMAC）是服装、制鞋业和旅行包行业的代表，谨通知联合国、外国大使馆、欧盟、美国、买家和其他相关者，目前的政治情况对行业日常生产和供应链毫无造成负面影响。

我们欲需保持 600 多家工厂会员的正常运作，因为这些工厂在经济上维持了 70 多万工人（大多数是妇女）和 200 多万工人家庭成员的生活水平。所有雇主和雇工及工会都正常、安然无恙地工作来维持自己的家庭和柬埔寨的经济发展。到此为止，我们工业的发展给上万人摆脱了贫困的生活。需要更多的发展活动来帮助那些还贫穷的人。

目前，工人们政府对政府和雇主的关怀和额外的好处感到满意，包括保健、医疗、孕妇护理和婴儿产后护理、免费乘坐公共巴士、退休计划、经济实惠如：房租费，电费和水费，以及明年 1 月份起的最低工资提升到 170 美元等等。

政府和雇主仍然致力于通过遵守国家法律和国际劳工标准，将贸易活动来改善工作条件。曾经跟柬埔寨更佳工厂项目（ILO-BFC）联合工作已有 16 年的时间，这一向来的尽力和成就，柬埔寨适于获得奖品以作表扬。

柬埔寨制衣厂商会（GMAC）呼吁所有的国际买家得继续支持柬埔寨和我们的工厂会员以实现我们的经济发展目标，这也代表提高所有柬埔寨人的生活与福利。

金边，2017 年 12 月 01 日

